

Ljavo

Bulgarien / Strandža

Ma - ri Ru - so le, ro - si - ce,
 cja - lo - to se - lo pod - vo - di,
 ma - ri giz - da - va de - voj - ka.
 cja - lo - to se - lo mo - mi - te.

Mari Ruso le, rosice, mari gizdava devojko
 cjaloto selo podvodi, cjaloto selo momite

Cjaloto selo momite, momite i ergenite
 momite plačat u tebe, momcite pitat za tebe

Starite babi blazosvat, mladite bulki pustosvat
 Ja ša, Ruske le, oglavi, oglavi, Ruske, oženi

Ta da se, Ruske, mirjasa, cjaloto selo momite
 cjaloto selo momite, momite i ergenite

nach der Aufnahme von D. Vladimirova

He Ruso, kleiner Tautropfen, hübsches Mädchen, das ganze Dorf guckt hinter dir her, die Mädchen des ganzen Dorfs. Die Mädchen des ganzen Dorfs, die Mädchen und die Junggesellen. Die Mädchen weinen um dich, die Burschen fragen nach dir. Die alten Frauen sagen: Gott segne dich, die jungen Bräute verfluchen dich. Mach, Ruske, dass du von jemandem geführt wirst, geführt, Ruske, verheiratet. Damit sie, Ruske, Ruhe geben, die Mädchen des ganzen Dorfs, die Mädchen und die Junggesellen.

Hey Ruso, little dewdrop, pretty girl, the whole village's eyes are following you, the girls of the whole village. The girls of the whole village, the girls and the bachelors. The girls are crying for you, the lads are asking for you. The old women say: God bless you, the young brides curse you. See to it, Ruske, that you'll be led by someone, led, Ruske, married. So that they, Ruske, will keep quiet, the girls of the whole village, the girls and the bachelors.